



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@medi australia.com.au  
 www.medi australia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: +32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegårdsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łąbiedzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com



# medi orthocox

## Hüftkompressionsbandage · Hip compression bandage

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Návod k použití. Instrukcja załączania. Οδηγία εφαρμογής. دليل الاستخدام. Інструкція з використання. Instrucțiuni de utilizare. שימוש.



**Wichtige Hinweise**  
 Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

**Important notes**  
 This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

**Remarques importantes**  
 Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

**Advertencia importante**  
 El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

**Indicações importantes**  
 O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

**Avvertenze importanti**  
 Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornito. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

**Belangrijke aanwijzingen**  
 Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

**Vigtige oplysninger**  
 Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

**Důležitá informace**  
 Léčebný produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytnutá výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

**Важные замечания**  
 Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

**Ważne wskazówki**  
 Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

**Σημαντικές υποδείξεις**  
 Η όρθωση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

**ملاحظات هامة**  
 صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

**Важливі вказівки**  
 Цей медичний виріб **MD** призначений тільки для використання одним пацієнтом. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

**Instrucțiuni importante**  
 Produsul medical **MD** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

**הערות חשובות**  
 יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם סוכני האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוזי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.



E006686/03.2021

medi. I feel better.



1



2



3



4

Deutsch

## medi orthocox

### Zweckbestimmung

medi orthocox ist eine Bandage zur Kompression der Hüfte und des Oberschenkels.

### Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine postoperative Kompression der Hüfte oder des Oberschenkels notwendig ist, wie z. B.:

- Intertrochantäre Umstellungsosteotomie
- Osteosynthese pertrochantärer Frakturen
- Totalendoprothese des Hüftgelenkes

### Kontraindikationen

- Septische Komplikationen nach Eingriffen am Hüftgelenk
- Postoperative Behandlung von septischen Krankheitsbildern, wie z.B. Abszessen

### Wichtiger Hinweis

Aufgrund der Kompressionswirkung auf die Trochanteren ist ein besonderes Augenmerk auf die arterielle Durchblutungssituation in diesem Bereich indiziert.

### Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Anziehanleitung

- medi orthocox wird an Hüfte und Oberschenkel angelegt (Abb. 1).
- Zur Hüftkompression wird das obere freie Ende um die Beckenregion

geführt. Entsprechend den Bedürfnissen des Patienten wird die Kompression durch die Zugkraft variiert (Abb. 2).

- Das untere freie Ende wird um den proximalen Oberschenkel geführt. Die Kraft, mit der die Außenrotation des Beines reduziert wird, erfolgt durch den elastischen Zug des Gestricks (Abb. 3).
- Die Fixierung erfolgt jeweils über breite Klettverschlüsse und gestattet so die individuelle Einstellung von Kompression und Oberschenkelrotation (Abb. 4).

### Pflegehinweise

Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, bei bis zu 95°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Trocknung bis max. 80°C.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Elastan

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung.

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str,11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### **Entsorgung**

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



### **Ihr medi Team**

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code  gewährleistet.

# medi orthocox

## Intended purpose

medi orthocox is a bandage used for compression of the hip and thigh.

## Indications

All indications which require post-operative compression of the hip or thigh, such as:

- Intertrochanteric corrective osteotomy
- Internal fixation of pertrochanteric fractures
- Total hip arthroplasty

## Contraindications

- Septic complications after interventions on the hip joint
- Post-operative treatment of septic disease, e.g. abscesses

## Important notes

Due to the compression effect on the trochanters, particular attention must be paid to the arterial blood supply to this area.

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Fitting instructions

- medi orthocox is worn around the hips and the thigh (fig. 1).
- For hip compression pass the upper free end around your pelvis. Adjust the tension to vary the compression to suit the patient (fig. 2).
- Pass the lower free end around the

proximal part of the thigh. The elastic tension of the material exerts pressure to reduce external rotation of the leg (fig. 3).

- The free ends of the support are secured by broad hook and loop fasteners, thus enabling the patient to ad-just compression and thigh rotation independently (fig. 4).

## Care instructions

We recommend using a laundry bag. Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 95°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Dry at max. temperatures of up to 80°C
- Do not iron.
- Do not dry clean.



## Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



## Material composition

Polyamide, poliester, elastane

## Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

## Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



**Your medi team**

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code UDI.

# medi orthocox

## Utilisation prévue

medi orthocox est un bandage de compression de la hanche et du haut de la jambe.

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une compression postopératoire de la hanche ou du haut de la jambe est nécessaire, par exemple :

- Ostéotomie intertrochantérienne
- Ostéosynthèse de fractures petrochantériennes
- Endroprothèse totale de l'articulation de la hanche

## Contre-indications

- Complications septiques après une opération de l'articulation de la hanche
- Traitement postopératoire des tableaux cliniques septiques, par exemple des abcès

## Remarque importante

Du fait de la compression exercée sur les trochanters, il convient de porter une attention particulière à l'état de la circulation artérielle dans cette région.

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Mode d'emploi

- Positionner medi orthocox sur la hanche et la cuisse (ill. 1).
- Pour assurer la contention de la hanche, ramener le bord supérieur libre du bandage autour du bassin.

Régler la compression en variant la force de traction selon les besoins du patient (ill. 2).

- Ramener le bord inférieur libre du bandage autour du segment proximal de la cuisse. La force qui permet de réduire la rotation externe de la jambe est produite par la traction élastique de la maille (ill. 3).
- La fixation se fait à chaque fois à l'aide de larges bandes velcro permettant le réglage individuel de la compression et du degré de rotation de la cuisse (ill. 4).

## Conseils d'entretien

Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 95°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage jusqu'à 80 °C max.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



## Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



## Composition

Polyamide, polyester, élasthanne

## Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez

à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


### **Recyclage**

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



### **Votre équipe medi**

Vous souhaitez un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# medi orthocox

## Finalidad

medi orthocox es un vendaje para la compresión de la cadera y del muslo.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera una compresión posoperatoria de la cadera o del muslo, p. ej:

- Osteotomía correctora intertrocanterica
- Osteosíntesis de fracturas pertrocantericas
- Prótesis completa de la articulación de la cadera

## Contra-indicaciones

- Complicaciones sépticas tras cirugía en la articulación de la cadera
- Tratamiento posoperatorio de cuadros clínicos sépticos, por ejemplo, abscesos

## Advertencia importante

Debido al efecto de compresión en los trocánteres, se ha de prestar atención al estado del riego sanguíneo arterial en esta zona.

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Instrucciones de colocación

- medi orthocox se coloca en la cadera y en el muslo (fig. 1).
- Para la compresión de la cadera, el extremo libre superior se guía alrededor de la zona de la pelvis. La compresión se regula por la fuerza de tracción dependiendo de las

necesidades del paciente (fig. 2).

- El extremo libre inferior se guía alrededor del muslo proximal. La fuerza con la que se reduce el giro exterior de la pierna se genera por la tracción flexible del tejido (fig. 3).
- La fijación se realiza por medio de cierres gancho y bucle anchos que permiten un ajuste individual de la compresión y giro del muslo (fig. 4).

## Instrucciones de cuidado

Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 95°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secado hasta máx. 80°C.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



## Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



## Composición

Poliamida, poliéster, elastodieno

## Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.



**Eliminación**

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

**Su equipo medi**

!le desea una rapida recuperacion!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI **UDI**.

# medi orthocox

## Finalidade

medi orthocox é uma ligadura para a compressão da anca e da coxa.

## Indicações

Todas as indicações, nas quais é necessário uma compressão pós-operatória da anca u da coxa, como, por exemplo:

- Osteotomia de correção intertrocanterica
- Osteossíntese de fraturas pertrocantericas
- Endoprótese total da articulação da anca

## Contra-indicações

- Complicações sépticas após intervenções na articulação da anca
- Tratamento pós-operatório de quadros de doença sépticos, como, por exemplo, abscessos

## Indicação importante

Com base no efeito de compressão sobre o trocânter, deve ser dada uma atenção especial à situação da circulação arterial nesta região.

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Instruções de utilização

- medi orthocox é colocada na anca e na coxa (fig. 1)
- Para compressão na anca, a extremidade livre superior é enrolada na região da bacia. Por meio de uma fixação mais ou menos apertada, pode variar-se a compressão de acordo com

as necessidades do paciente (fig. 2).

- A extremidade livre inferior é enrolada na coxa proximal. A força exercida por meio da tração elástica da malha, reduz a rotação externa da perna (fig. 3).
- A fixação é efectuada por meio de fechos largos permitindo assim o ajustamento individual da compressão e rotação da coxa (fig. 4).

## Instruções de lavagem

Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 95°C com detergente suave sem amaciador.
- Não usar branqueadores
- Secagem de até, no máx., 80 °C.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



## Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



## Composição

Poliamida, poliéster, elastano

## Responsabilidade Civil


A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

**Destruição**

Para destruir coloque no lixo doméstico.

**A sua equipa medi**

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI .

# medi orthocox

## Scopo

medi orthocox è una fascia per la compressione dell'anca e della coscia.

## Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria una compressione postoperatoria dell'anca o della coscia, come p. e.:

- osteotomia intertrocanterica correttiva
- osteosintesi di fratture pertrocanteriche
- endoprotesi totale dell'anca

## Controindicazioni

- Complicazioni settiche dopo interventi sull'articolazione dell'anca
- Trattamento post-operativo di quadri clinici di sepsi, come ad es. ascessi

## Avvertenza importante

A causa dell'effetto compressivo esercitato sui trocanteri, si prega di prestare particolare attenzione alla situazione circolatoria arteriosa a livello di questa regione.

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Istruzioni per indossare l'ortesi

- medi orthocox va applicato sull'anca e sulla coscia (fig. 1).
- Per la compressione dell'anca, l'estremità libera superiore viene applicata sulla regione del bacino. La compressione può essere modificata mediante la forza di trazione, in base alle esigenze del paziente (fig. 2).

- L'estremità libera inferiore viene applicata attorno alla radice della coscia. La forza che riduce l'extrarotazione dell'arto inferiore è costituita dalla trazione elastica esercitata dal tessuto (fig. 3).
- Il fissaggio avviene tramite ampie allacciature a strappo asola-uncino, garantendo così la regolazione individuale della compressione e della rotazione dell'arto inferiore (fig. 4).

## Indicazioni per la manutenzione

Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 95 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugatura a max. 80 °C
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



## Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



## Composizione

Poliammide, polistere, elasthan

## Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni

contenute in questo manuale per l'uso.


### **Smaltimento**

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



### **Il Suo team medi**

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

# medi orthocox

## Beoogd doel

medi orthocox is een bandage voor de compressie van de heup en het dijbeen.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij een postoperatieve compressie van de heup en het dijbeen nodig zijn, bijv.

- intertrochantere insluitingsosteotomie
- osteosynthese van pertrochantere fracturen
- totale endoprothese van het heupgewricht

## Contra-indicaties

- Septische complicaties na operaties aan het heupgewricht
- ostoperatieve behandeling van septische ziektebeelden, bijv. abscessen

## Belangrijke aanwijzing

Vanwege de compressie op de trochanters is speciale aandacht voor de arteriële doorbloeding in dit gebied aangewezen.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Gebruiksaanwijzing

- medi orthocox wordt gebruikt op heupen en bovenbeen (afb. 1).
- Voor heupcompressie wordt het bovenste vrije uiteinde rond het bekkengebied gelegd. Naargelang de behoeften van de patiënt wordt de compressie meer of minder vast aangelegd (afb. 2).
- Het onderste vrije uiteinde wordt rond

het proximale bovenbeen gelegd. De kracht waarmee de exorotatie van het been wordt gereduceerd is het gevolg van de elastische trekkracht van het breiwerk (afb. 3).

- De fixatie gebeurt met brede klittenbanden, waarmee de compressie en de bovenbeenrotatie individueel kunnen worden aangepast (afb. 4).

## Wasinstructies

Wij adviseren het gebruik van een waszak. Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 95° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Droging tot max. 80°C.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



## Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



## Materiaalsamenstelling

Polyamide, polyester, elastaan

## Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

**Afvalverwijdering**

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

**Uw medi team**

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

# medi orthocox

## Formål

medi orthocox er en bandage til kompression af hoften og låret.

## Indikationer

Alle indikationer, hvor en postoperativ kompression af hoften eller låret er nødvendig, som f.eks.

- Intertrokantær omstillingsosteotomi
- Osteosyntese af pertrokantære frakturer
- Totalendoprotese af hoftelæddet

## Kontraindikationer

- Septiske komplikationer efter indgreb ved hoftelæddet
- Postoperativ behandling af septiske sygdomsbilleder, som f.eks. abscesser

## Vigtig oplysning

På grund af kompressionsvirkningen på trochanter skal man være særlig opmærksom på den arterielle blodcirkulation i dette område.

## Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

## Påtagning

- medi orthocox sættes på hoften og låret (fig.1).
- Med henblik på hoftekompressionen føres den øverste frie ende omkring bækkenpartiet. Ud fra patientens behov varieres kompressionen med trækraften (fig. 2).
- Den nederste frie ende føres omkring det proksimale lår. Den kraft, som benets udadrotation reduceres med,

tilvejebringes ved hjælp af materialets elastiske træk (fig. 3).

- Fastgøres med brede bånd, og det er således muligt at indstille den individuelle kompression og lårrotation (fig. 4).

## Vaskeanvisning

Vi anbefaler at bruge en vaskepose.

Lukninger skal lukkes inden vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medi clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 95 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Tørring op til maks. 80°C.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



## Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



## Materialesammensætning

Polyamid, polyester, elasthan

## Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse.

Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

## Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



## Deres medi Team

Ønsker Dem god bedring!



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden UDI.

# medi orthocox

## Informace o účelu použití

medi orthocox je bandáž ke kompresi kyčle a stehna.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná pooperační komprese kyčle nebo stehna, jako je např.:

- Intertrochanterická korekční osteotomie
- Osteosyntéza pertrochanterických fraktur
- Totální endoprotéza kyčelního kloubu

## Kontraindikace

- Septické komplikace po zákrocích na kyčelním kloubu
- Pooperační ošetření po septických klinických obrazech, jako jsou např. abscesy

## Důležité upozornění

Vzhledem k působení komprese na trochantery se indikuje zvýšená pozornost na arteriální prokrvování v této oblasti.

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Návod k přiložení dlahy

- medi orthocox se přikládá na kyčel a stehno (obr. 1)
- Kompresi kyčle zajišťuje horní volný konec, který se vede kolem pánevní oblasti. Podle požadavků pacienta je možné kompresi nastavovat tahem (obr. 2).
- Spodní volný konec se vede kolem proximálního stehna. Síla, kterou se

snižuje vnější rotace nohy, je dána elastickým tahem pleteniny (obr. 3).

- Fixace se provádí pomocí širokých suchých zipů a dovoluje tak individuální nastavení komprese a rotace stehna (obr. 4).

## Pokyny k praní

Doporučujeme použití pracího pytlíku. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Šrouby kloubů pravidelně kontrolujte, zda pevně sedí, a případně je dotáhněte.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 95°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušení do max. 80 °C.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



## Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



## Materiálové složení

Polyamid, polyester, elasthan

## Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.


## Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



## Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

# medi orthocox

## Назначение

medi orthocox является компрессионным бандажом для тазобедренной области и бедра.

## Показания

Все индикации, при которых необходима постоперативная компрессия тазобедренной области и бедра, например:

- Межвертельная корригирующая остеотомия
- Остеосинтез межвертельных переломов
- Полный эндопротез тазобедренного сустава

## Противопоказания

- Септические осложнения после вмешательств на тазобедренном суставе
- Послеоперационное лечение септических клинических симптомов, таких как, например, абсцессы

## Важная информация

В силу выраженного компрессионного эффекта в проекции большого вертела необходим динамический мониторинг кровоснабжения в данной области.

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## Инструкция по надеванию

- Оберните изделие вокруг таза и бедра (рис. 1).

- Натяните тазовую часть на область таза с учетом ощущений пациента и зафиксируйте с помощью застежки-липучки (рис. 2).
- Натяните бедренную часть на проксимальную часть бедра и зафиксируйте с помощью застежки-липучки. С этого момента компрессионный эффект бандажа нейтрализует тоническое напряжение мышц, вращающих бедро кнаружи (рис. 3).
- При необходимости пациент может сам отрегулировать степень натяжения ткани бандажа, зафиксировав застежку-липучку в новом положении (рис. 4)

## Рекомендации по уходу

Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 95°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушка при температуре не более 80 °C.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



## Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



## Материалы

полиамид, полиэстер, эластан

**Ответственность**

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

**Утилизация**

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

**Ваша компания medi**

желает Вам скорейшего выздоровления!

# medi orthocox

## Przeznaczenie

medi orthocox to stabilizator do kompresji na biodrach oraz udzie.

## Wskazania

Wszystkie wskazania, w których konieczna jest kompresja pooperacyjna bioder lub uda, np.:

- osteotomia korekcyjna międzykrętarzowa
- osteosynteza w leczeniu złamań przezkrętarzowych
- całkowita endoproteza stawu biodrowego

## Przeciwwskazania

- Septyczne komplikacje po zabiegach w obrębie stawu biodrowego
- Pooperacyjne leczenie septycznych zespołów chorobowych, jak np. ropnie

## Ważne informacje

Z uwagi na efekt ucisku na krętarze, należy zwrócić uwagę na prawidłowy przepływ krwi w tym obszarze.

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/ wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/ wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Instrukcja zakładania

- medi orthocox nosi się wokół bioder i ud (rys. 1)
- Załóż produkt na miednicę tak jak na rys.2. Dopasuj naciągnięcie produktu tak aby dopasować kompresję wygodną dla pacjenta.
- Następnie założyć dolną część produktu tak jak na rys 3. Zastosowanie elastycznego materiału

wywołuje napięcie które redukuje zewnętrzną rotację kończyny.

- Zastosowanie zapięć w postaci rzepów umożliwia pacjentowi samodzielne dopasowanie kompresji i rotacji uda. (rys 4.)

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep.

Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 95°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszenie do maks. 80°C.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



## Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



## Skład materiału

Poliamide, polyester, elastan

## Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

## Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



**Pracownicy firmy medi**  
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI **UDI**.

# medi orthocox

## Ενδεδειγμένη χρήση

Το medi orthocox είναι ένας επίδεσμος για τη συμπίεση των ισχίων και του μηρού.

## Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται μετεγχειρητική συμπίεση των ισχίων ή του μηρού, όπως π.χ.:

- Μεσοτροχαντήρια διορθωτική οστεοτομία
- Οστεοσύνθεση διατροχαντήριων καταγμάτων
- Ολική ενδοπρόθεση της άρθρωσης των ισχίων

## Αντενδείξεις

- Σηπτικές επιπλοκές μετά από επεμβάσεις στην άρθρωση του ισχίου
- Μετεγχειρητική θεραπεία σηπτικών συμπτωμάτων, όπως π.χ. αποστημάτων

## Σημαντική υπόδειξη

Λόγω της συμπίεσης στον τροχαντήρα, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην αρτηριακή κυκλοφορία του αίματος σε αυτό το σημείο.

## Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

## Οδηγίες εφαρμογής

- Εφαρμόστε το medi orthocox γύρω από τα ισχία και τους μηρούς (Εικ. 1).
- Για τη συμπίεση του ισχίου περάστε το επάνω ελεύθερο άκρο γύρω από την περιοχή της λεκάνης. Σφίξτε το νόρθηκα ώστε η συμπίεση να είναι κατάλληλη για τις ανάγκες του ασθενούς (Εικ. 2).

- Περάστε το κάτω ελεύθερο άκρο γύρω από τον πλησιέστερο μηρό. Η έλξη που προκαλείται από το υλικό του υφάσματος συμβάλλει στη μείωση της εξωτερικής περιστροφής του ποδιού (Εικ. 3).
- Η σταθεροποίηση επιτυγχάνεται με φαρυδιούς συνδέσμους τύπου βέλκρο και έτσι ο ασθενής μπορεί να ρυθμίσει ανεξάρτητα τη συμπίεση και την περιστροφή των μηρών (Εικ. 4).

## Υποδείξεις πλύσης

Συνιστούμε τη χρήση τσάντας για το πλυντήριο. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαισθητα, στους 95°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στέγνωμα έως μέγ. 80°C.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



## Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



## Υλικό

πολυαμίδιο, Πολυεστέρας, σπάντεξ

## Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή πάει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις



ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### **Απόρριψη**


Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



### **Η ομάδα medi**

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Άρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI .



التخلص من المنتج  
يمكنك التخلص من المنتج برميته في  
سلة المهملات المنزلية.

فريق medi  
يتمنى لك الشفاء العاجل!

# medi orthocox

## غرض الاستعمال

medi orthocox هو رباط ضاغط للورك والفتخذ.

## دواعي الاستعمال

هو رباط ضاغط للورك والفتخذ.

- تصحيح قطع العظم بين المدورين
- تثبيت طرفي الكسر عبر المدورين
- تركيب مفصل ورك صناعي كامل

## موانع الاستعمال

- المضاعفات الإنتانية بعد التدخلات الجراحية في مفصل الورك
- علاج الأمراض الإنتانية بعد الجراحة، مثل الخراجات

## ملاحظة هامة

بسبب تأثير الضغط على مدور الفتخذ، يجب إيلاء اهتمام خاص بتغذية الدم في الشريان في هذه المنطقة.

## فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

## تعليمات الارتداء

- صمم medi orthocox لارتدائه حول الورك والفتخذ (الصورة 1)
- لتمكين الضغط على الورك، مرور الطرف العلوي الحر حول الحوض. عدّل الشد لتغيير الضغط ليناسب احتياجات المريض (الصورة 2).

- مرور الطرف السفلي الحر حول الجزء القريب من الفتخذ. يولد الشد المرن في المادة ضغطاً للحد من الدوران الخارجي في الرجل (الصورة 3).
- تؤمّن الأطراف الحرة من الرباط بواسطة مثبتات الأهداب والخطاطيف، ما يمكن المريض من ضبط الضغط ودوران الفتخذ بشكل مستقل (الصورة 4).

## تعليمات العناية

- نوصي باستخدام شبكة غسيل.
- أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. يمكن أن تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم بتهييج في الجلد أو أن تؤدي إلى تلف المواد.
- يفضل غسل المنتج باستخدام أحد منظفات medi clean عند درجة حرارة ٩٥° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيض.
- التجفيف حتى ٨٠° مئوية بحد أقصى.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



## تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



## تكوين المواد

بولي أميد، بوليستر، إيلاستان

## المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجية في حال استخدام المنتج لغرض غير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

# medi orthosox

## Призначення

medi orthosox – це бандаж для компресії тазостегнового суглоба та стегна.

## Області застосування

Усі показання, що потребують післяопераційної компресії тазостегнового суглоба або стегна наприклад:

- інтертрохантерна конверсійна остеотомія
- остеосинтез перломів шийки стегна
- тотальний ендопротез кульшового суглоба

## Протипоказання

- Септичні ускладнення після операції на кульшовому суглобі
- Післяопераційне лікування септичних захворювань, таких як абсцеси

## Важлива вказівка

З огляду на компресійну дію на вертели особливу увагу слід звернути на ситуацію з артеріальним кровопостачанням на цій ділянці.

## Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

## Інструкція з надягання

- Надягніть medi orthosox на стегно (мал. 1).
- Щоб стиснути стегно, верхній вільний кінець необхідно провести навколо тазової ділянки. Компресія регулюється шляхом натягування

- залежно від потреб пацієнта (мал. 2).
- Нижній вільний кінець проводиться навколо верхньої частини стегна. Зусилля для обмеження повертання ноги назовні зменшується шляхом натягування еластичного матеріалу (мал. 3).
- Для фіксації використовуються широкі застібки-липучки, що дозволяє індивідуально налаштувати компресію та обмеження повертання стегна (мал. 4).

## Вказівки щодо догляду

Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 95° С з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушіння при макс. 80°С.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімістку.



**Зберігання** Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



## Склад матеріалу

Поліамід, Поліестер, еластан

## Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні

виробу не за призначенням.  
Дотримуйтеся вказівок щодо  
безпеки та настанов, наведених у цій  
інструкції.

#### Утилізація

Виріб можна утилізувати разом  
з побутовими відходами.



#### Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

Дата останнього перегляду інструкцій –  
вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,  
95448 Bayreuth, Germany  
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медикусштрассе 1,  
95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:  
ТОВ «Меді Україна»,



02002, вул. Свєтлани Свєтлої 11, Київ, Україна,  
Електронна пошта: office1@medi.ua,  
тел. +38 (044) 591-11-63

# medi orthocox

## Destinația utilizării

medi orthocox este un bandaj pentru comprimarea șoldului și a coapsei.

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o comprimare postoperatorie a șoldului sau a coapsei, ca de ex.:

- Osteotomia de re poziționare intertrohanterală
- Osteosinteza fracturilor pertrohanterale
- Endoproteza totală a articulației șoldului

## Contraindicații

- Complicații septice după intervenții la articulația șoldului
- Tratamentul postoperator al sindroamelor medicale septice, precum de ex. abcese

## Informație importantă

Datorită efectului de comprimare asupra trohanterelor este indicată o supraveghere deosebită a situației circulației arteriale în această zonă.

## Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiuni de aplicare

- medi orthocox se aplică pe șold și coapsă (fig. 1).
- Pentru comprimarea șoldului capătul liber superior este ghidat în jurul regiunii bazinului. În funcție de necesitățile pacientului compresia este variată prin forța de tracțiune (fig. 2).

- Capătul liber inferior este ghidat în jurul coapsei proximale. Forța cu care este redusă rotirea spre exterior a piciorului se realizează prin tensionarea elastică a piesei tricotate (fig. 3).
- Fixarea se realizează de fiecare dată prin închizătoarea cu scai și astfel permite reglarea individuală a compresiei și a rotației de coapsă (fig. 4).

## Indicații de îngrijire

Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Închideți toate îmbinările de tip arici înainte de spălare. Resturile de detergent, cremele sau alifile pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 95°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscarea până la max. 80°C.
- Nu călcați.
- Nu curățați chimic.



## Instrucțiuni de depozitare

Păstrați produsul într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



## Compoziția materialului

Poliamidă, poliester, elastan

## Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare

precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

### **Eliminare deșeu**

Puteți elimina produsul în regim de deșeu menajer.



### **Echipa medi**

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI UDI.

### הוראות כביסה

אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. אבא סגרו את מחברי הצמדן לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולים לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.

- ניתן לכבס את המוצר, רצוי עם חומר ניקוי medi, בטמפרטורה מרבית של 95°C עם חומר ניקוי עדין ללא מרכז כביסה.
- אין להלבין.
- ייבוש בטמפרטורה מרבית של 80°C.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



### הוראות אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



### הרכב החומרים

פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטן

### אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

### סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.



### צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

# medi orthocox

### שימוש מיועד

medi orthocox הוא חבישת לחץ לירך ולשוק.

### התוויות

כל ההתוויות בהן יש צורך בלחץ פוסט-ניתוחי של הירך או השוק, כגון:

- המרת אוסטאומיה בין-טרוכנטרית
- אוסטאויניתזה של שברים
- פר-טרוכנטריום
- אנדופרוטזה מוחלטת של מפרק הירך

### התוויות נגד

- סיבוכים זיהומיים לאחר ניתוח בירך
- טיפול פוסט ניתוחי במצבי זיהום, כגון מורסות

### הערה חשובה

בשל השפעת הלחץ על תלי הירך, יש להקדיש תשומת לב מיוחדת למצב זרימת העורקים באזור זה.

### קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילדים על סמך המידות/הגדלים הזמינים ותכונות/התוויות נחוצות, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן.

### הוראות לבישה

- medi orthocox מיושם על המותניים והירכיים (איור 1).
- לצורך לחץ על מפרק הירך, יש להוביל את הקצה החופשי העליון לאזור האגן. בהתאם לצרכי המטופל, הלחץ משתנה על ידי כוח המתיחה (איור 2).
- הקצה החופשי התחתון מובל סביב הירך הפרוקסימלית. הכוח באמצעות מופחת הסיבוב החיצוני של הרגל, מועבר באמצעות המתח האלסטי של הבד הסרוג (איור 3).
- הקיבוע מתבצע באמצעות מחברי צמדן רחבים ובכך מתאפשרת התאמה אישית של הלחץ וסיבוב הירך (איור 4).





